



TITLE:

昨年の日食についての日秘兩國の
謝意交換公文書(7通): 寫

AUTHOR(S):

CITATION:

昨年の日食についての日秘兩國の謝意交換公文書(7通): 寫. 天界 1938,
18(205): 200-206

ISSUE DATE:

1938-04-25

URL:

<http://hdl.handle.net/2433/167661>

RIGHT:

昨年の日食についての

(寫)

日秘兩國の

謝意交換公文書

(7通)

文化3普通第115號

昭和13年2月25日

外務省文化事業部長 岡田 兼一

京都帝國大學總長 濱田 耕作 殿

山本教授一行日蝕觀測隊ニ關シ秘露側ニ謝意傳達方ノ件

本件ニ關シ客年9月29日附庶第330號貴信ヲ以テ御申越ノ趣了承右ハ在秘露藤村代理公使宛申送り置キタル處今般同代理公使ヨリ別紙寫ノ通回報有之タルニ付右茲ニ送付ス

昭和12年12月18日

在秘露 臨時代理公使 藤村 信雄

外務大臣 廣田 弘毅 殿

山本教授一行日蝕觀測隊ニ關シ秘露側ニ謝意傳達方ノ件

本件ニ關シ10月9日附貴信ヲ以テ御下命ノ趣敬承依而京都帝國大學濱田總長ヨリ申越ノ通り秘露國大統領「ペナビデス」中將外5氏ニ對シ夫々濱田總長ノ謝意傳達セル處之ニ對シ別添甲乙丙丁戊號寫ノ通り夫々返翰アリタルニ依リ右一括茲ニ送付申進スルニ付右同總長ヘ轉達方可然御取計相成度此段申進ス

MINISTERIO

DE

RELACIONES EXTERIORES

Lima, 11 de diciembre de 1937

NUMERO : 6—18/32

Señor Encargado de Negocios:

Tengo a honra manifestar a Vuestra Señoría que me ha sido grato

llevar a conocimiento del señor Presidente de la República el contenido de su estimable nota No. 38, de 30 de noviembre último, en la que se sirve transmitir el agradecimiento del señor doctor Koosaku Hamamda, Rector de la Universidad de Kyoto por las facilidades que prestaron las autoridades peruanas al señor doctor Issei Yamamoto, catedrático de la misma Universidad y a otros miembros de la Comisión Astronómica, para la realización de sus investigaciones científicas con ocasión del eclipse solar en junio del año en curso.

Aprovecho esta oportunidad para reiterarle, señor Encargado de Negocios, las seguridades de mi distinguida consideración.

Por el Ministro

firmado: H. C. Bellido

Al Honorable señor

Nobuo Fujimura.

(一 號)

外務大臣ヨリ 藤村公使宛

第6—18, 32號

リマ 1937年12月11日

本年6月日蝕觀測ノタメ京都帝國大學教授山本一清博士及ビ天文研究委員ガ本國滞在中秘露官憲ガ與ヘタル諸種ノ便宜ニ對シ京都帝國大學總長濱田耕作博士ノ感謝狀傳達方11月30日第38號ヲ以テ御依頼有之候處直チニ本共和國大統領ニ傳達仕リ候

此際重ネテ特ニ敬意ヲ表シ申候

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN MARCOS DE LIMA
RECTORADO

.....

Lima, 4 de diciembre de 1937.

of. N. 1025.

Hon. Sr. Nobuo Fujimura,

Encargado de Negocios del Japón.

Me ha sido grato recibir su nota, fechada el 30 de noviembre, en la que, por instrucciones de vuestro Gobierno, se hace Ud. intérprete de los agradecimientos del Sr. Rector de la Universidad Imperial de Kyoto, por las atenciones que de esta Universidad recibió la Comisión Astronómica, presidida por el Sr. Dr. Issei Yamamoto, Catedrático de aquella, -en cuya virtud pudo lograr un completo éxito en su observación del eclipse solar-y por el grado de doctor "Honoris Causa" que a este notable astrónomo le confirió la Facultad de Ciencias Biológicas, Físicas y Matemáticas.

Vuestra comunicación es halagüeña para nuestro Claustro, porque ella le hace saber que queda vinculado al éxito satisfactorio que la Comisión Japonesa obtuvo en la observación del eclipse solar realizado el 8 de junio.

Aprovecho de esta singular oportunidad para pedirles que transmitais el agradecimiento de la Universidad por la colaboración que el Dr. Yamamoto brindó a la Comisión Peruana, que también observó aquel fenómeno astronómico.

Reitero a Ud., Hon. Sr., las expresiones de mi alta consideración.

Dios guarde a Ud.

firmado

A. Soif y Muro

Rector

F. 95—III—R.

(三 號)

リマ、サンマルコ大學總長ヨリ

リマ、1937年12月4日

サキニ京都帝國大學教授山本一清博士ニヨツテ指揮セラルル天體觀測委員ヲ

シテ、殊ニ此ノ有名ナル天文學者(山本教授)ニ本學理學部ガ與ヘタル「名譽」博士ノ稱號ニヨツテ日蝕觀察ニ遺憾ナキ効果ヲ收メタルコトヲ得シメタル本學ノ援助ニ對シ、京都帝國大學總長ノ感謝狀御傳達ニ相成リ正ニ受取申候。

6月8日ノ日蝕ノ觀察ニ關シ日本委員ハ十分ナル成功ヲ收メタルトノ御報知ニ接シ本學部ハ満足致シ居リ候。

ナホ此機ニ際シ山本教授ガ與ヘラレタル秘露委員ヘノ御協力ニ對シ、本大學ハ深甚ナル感謝ヲ表シタク、右ヨロシク御傳達願上候。

Universidad Mayor de San Marcos

Facultad de
ciencias biológicas, físicas y
matemáticas.

DECANATO

Lima, 3 de diciembre de 1937.

Excelentísimo Señor

Nobuo Fujimura

Japónés en el Perú.

S. M.

Esta Facultad, ha recibido con la más viva complacencia vuestra valiosa comunicación, por la que cumpliendo instrucciones del Ministerio de Negocios Extranjeros del Japón, ponéis en nuestro concimiento que, el Sr. Dr. Koosaku Hamada, Rector de la Universidad Imperial de Kyoto, os ha encargado manifestarnos sus sinceros agradecimientos por las atenciones que recibiera del suscrito y de esta Facultad, el señor Dr. Issei Yamamoto, Catedrático de esa Universidad y cada uno de los miembros de la Comisión Astronómica, que viniera a nuestro país para observar el Eclipse Solar de junio del presente año.

Os ruego Señor Ministro, al avisaros recibo de esa comunicación, que os sirvais expresar al señor Rector de la Universidad Imperial de Kyoto, la especial simpatía que tanto el señor Yamamoto, como sus

compañeros de misión supieron despertar en este Instituto, durante su breve permanencia en el Perú y la elevada labor científica que ellos realizaron, rogándole se digne transmitir esta comunicación a cada uno de ellos.

Me ha sido especialmente satisfactorio que seais vos Señor Ministro, por quien esta Facultad y especialmente el suscrito sienten la más viva simpatía, sea quien nos transmita los cordiales sentimientos del Señor Rector de la Universidad de Kyoto lo que compromete una vez más nuestros elevados sentimientos de consideración y estima personal.

firmado : Godofredo Garcia

(四 號)

サンマルコ大學理學部長ヨリ

1937年12月3日

(總長ノ鄭重ナル感謝狀受領ノコト 前文ト略々同様)

ナホ山本教授及ビ研究員一同ガ短期間乍ラ秘露滯在中本研究所ニ喚起セラレタル貴ヤ使命ト立派ナル科學的業績ニタイスル我等ノ特別ナル敬意ヲ總長及ビ各位ニ御傳達下サラバ幸甚ノ至リニ候。

Prefectura del Departamento
de la Libertad
Trujillo
.....

Trujillo, 3 de diciembre de 1937.

Señor Ministro del Imperio del Japón en
Lima.

Señor Ministro:

Con el mayor agrado doy respuesta a su muy estimable nota fecha 25 del mes ppdo. que se contrae a comunicarme que el Señor Doctor Koosaku Hamada, Rector de la Universidad Imperial de Kyoto, ha encargado a la Legación de su digno cargo, expresarme sus agradecimi-

entos sinceros por las atenciones que con todo gusto hube de su ministrar al Señor Doctor don Issei Yamamoto, Catedrático de esa Universidad, quien en meses atrás viniese a ésta presidiendo una Comisión Astronómica, con el fin de estudiar el eclipse total de sol.

Expreso a U. mi debido agradecimiento por la atención que ha tenido al respecto y le ruego trasmitir al Señor Rector de la Universidad Imperial de Kyoto y al propio Señor Doctor Issei Yamamoto, el testimonio de mi muy especial consideración.

Dignese U. aceptar las protestas de mi particular deferemcoa.

Muy atentamente.-
El Coronel Prefecto

firmado : Armando Sologuren.

(二 號)

トルヒヨ知事ヨリ

トルヒヨ 1937年12月3日

本年7月日蝕研究ノタメ京都帝國大學教授山本一清教授及ビ研究員滞在中便宜ヲ取計ヒ候ニ對シ、京都帝國大學總長濱田耕作博士ヨリノ鄭重ナル感謝狀、去月25日附ヲ以テ貴官ヨリ御廻送下サレ有難ク存ジ候。

京都帝國大學總長並ビニ山本教授ニ對シ深甚ナル敬意ヲ表シ候。右御傳達下サレ候ハバ幸甚ノ至ニ御座候。

Consulado del Japón
Trujillo Peru
S. A.
Casilla 254

Trujillo, 4 de diciembre de 1937.

Sr. N. Fujimura,
Encargado de Negocios del Japón.
Lima.

Muy estimado señor:

Me ha sido honroso recibór su comunicación del 25 de noviembre último, por la cual se sirve Ud. trascribirme el agradecimiento del señor doctor Koosaku Hamada, Rector de la Universidad Imperial de Kyoto, por las atenciones que se prestaron a los señores miembros de la Comisión Astronómica Japonesa.

Al dar a Ud., las gracias por su atenta comunicación, le estimaría hacer conocer al señor Rector de la Universidad Imperial de Kyoto mi reconocimiento por sus valiosas expresiones.

Sírvase admitir las seguridades de mi consideración y estima más altas.

firmado : Carlos Larco Herrera

(五 號)

領 事 ヨ リ

トルヒヨ 1937 年 12 月 4 日

(總長ノ鄭重ナル御禮狀ノ受取文前同様)

京都帝國大學總長へ特ニ敬意ヲ表シ申候。此儀宜敷御傳達願上候。

何故黃道光を研究するか？

今日世界各國殊に地球の對蹠點(地球の正反對側)と無線電話が可能になつてゐるのは、實に偶然にも大氣上層にあるイオン層のお蔭である。このイオン層は高々數百キロメートルにあり、地上から發せられた電波を反射するのである。黃道光はこのイオン層と關係ありと見做す學者もある。よつて黃道光の研究は、間接には今日の實生活と關聯を持つ譯で、意外な重要な現象であるかも知れない。

イオン層、成層圏の研究は各國の盛んに實行し居るところで、我が日本に於てこれと黃道光との關係を研究せば、正に世界學界に於て燦然光輝を放つものと思惟する。(竹内時男)